

Новгородская областная универсальная научная библиотека
Виртуальная выставка

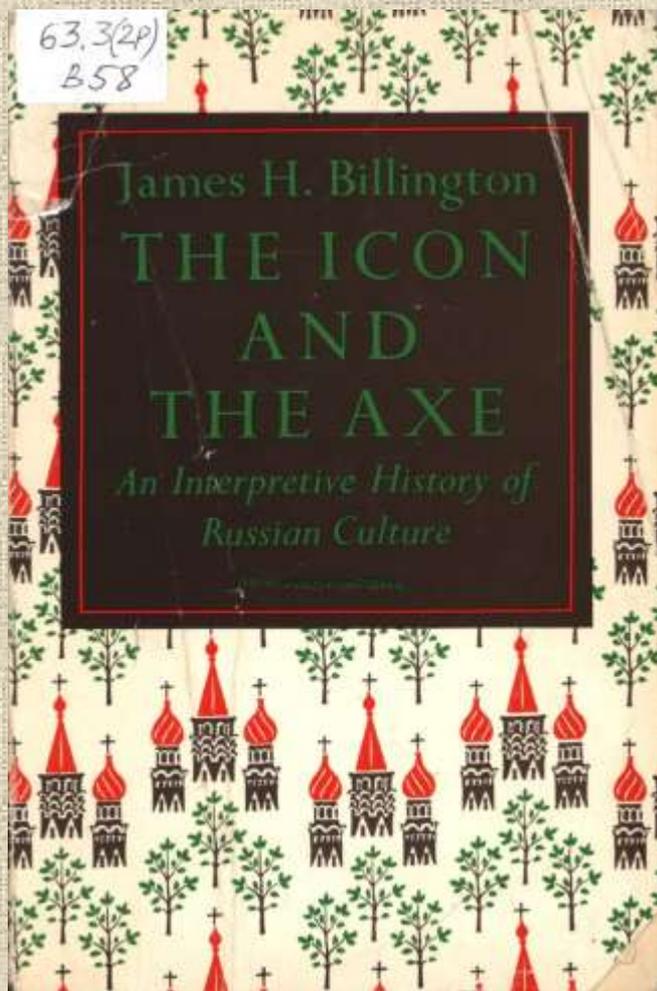
«Город древен, знаменит и велик...»

Новгородская земля
на страницах зарубежных
изданий

Великий Новгород веками был связующим звеном между средневековой Европой и Русью. Задолго до того, как Петр I решил прорубить «окно» в Европу, наш город был широко распахнутой в нее «дверью» и славился как центр международной торговли и культурный центр.

Первые упоминания о Великом Новгороде в немецких источниках относятся к XIII веку. В «Хронике Ливонии» немецкого летописца первой половины столетия Генриха Латвийского и «Ливонской реформированной хронике» конца столетия есть упоминания о Новгороде, Новгородском «королевстве» и «королях», как правило, безымянных. К началу XV века относятся первые западноевропейские изобразительные материалы о Новгороде.

На протяжении всей своей истории Великий Новгород продолжал привлекать иностранных путешественников, исследователей русской культуры, искусства, архитектуры, истории и государственности. В фонде Новгородской областной библиотеки хранится множество книг и статей на разных языках, которые содержат информацию о нашем городе. В этой выставке представлены лишь некоторые из них.



Джеймс Биллингтон. Икона и секира

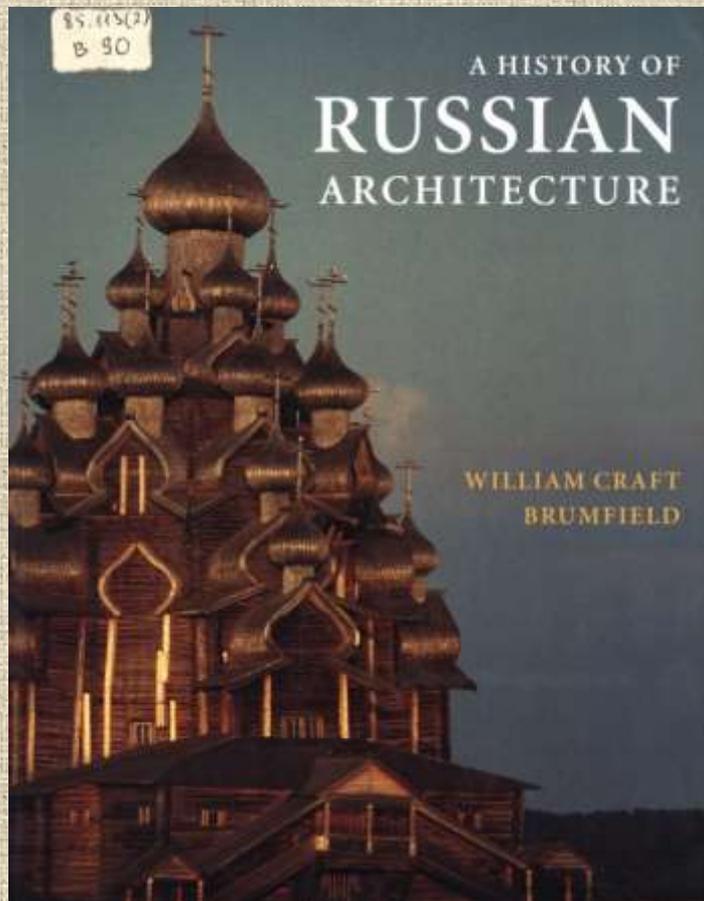
Автор - 13-й директор библиотеки Конгресса США (1987—2015), известный американский историк, в прошлом – преподаватель Гарвардского и Принстонского университетов.

Великому Новгороду посвящен раздел одной из глав книги (Coming of the West – Приход Запада), где автор пишет о времени расцвета Новгородской республики и о присоединении Великого Новгорода к Москве, о культурных и экономических связях новгородцев с Западом, о том, как культуры Востока и Запада уживались в нашем городе.

63.3(2P)

В 58

Billington, James H. The Icon and the Axe [Text] : an interpretive history of Russian culture / J. H. Billington. - New York : Vintage Books, 1970. - 786 p.



Уильям Брумфилд. История русской архитектуры

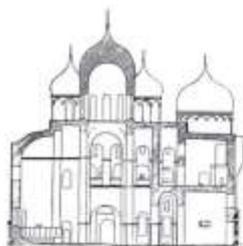
Уильям Брумфилд - современный американский историк русской архитектуры, фотограф, автор книг и статей о проблемах сохранения архитектуры Русского Севера.

Труд на 644 страницах. Великому Новгороду и Пскову посвящены две главы данной книги, и они охватывают историю архитектуры этих древних русских городов с XI по XVI век.

85.113 (2)

В 90

Brumfield, William Craft. A history of Russian architecture [Text] / W. C. Brumfield. - Seattle : University Of Washington Press, 2004. - 644 p.



1:100

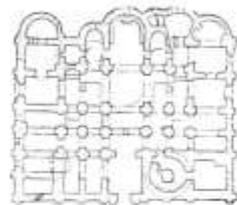


Figure 22. Cathedral of St. Sophia, Novgorod, 1045–52. Section and plan by N. Travin and E. Katsnelson.

Yet the two cathedrals are of approximately the same height, and therein lies an explanation for the much sharper sense of vertical development in the Novgorod cathedral. Indeed, the proportional relation of height to the area of the central structure in the Novgorod cathedral is one and a half times greater than that of Kiev. The emphasis on height is maintained in the interior, where the piers of the main aisles soar directly to the barrel vaults without the visual impediment of lowered arches of the type frequently suspended between the piers of St. Sophia in Kiev (Figure 23). The choir gallery is 10 meters above the main floor (in contrast to 8 meters in Kiev), and the central apse reaches the height of the east wall.

Most of the original painting of the interior has long since vanished under centuries of renovations. Although there is some evidence of decorative mosaics in the apse and floor, the Novgorod cathedral lacked the elaborate mosaics characteristic of major churches in Kiev before the middle of the twelfth century.

Nonetheless, the Novgorod chronicles, in their cryptic way, indicate that the interior was painted with frescoes over a period of several decades. According to the Novgorod Third chronicle, soon after the completion of construction, "icon painters from Tsargrad" painted Christ with his hand raised in blessing (probably an image of the Pantocrator in the central dome) and other representations of the Savior. Fragments of the eleventh-century work, including full-length paintings of Emperor Constantine and Eleana, have been uncovered, as well as early twelfth-century frescoes.⁶⁰ The exterior facade above the west portal also displays frescoes (poorly preserved and relatively late work), but the most distinctive element is the portal itself, with its magnificent bronze Sigtuna Doors (Figure 24), produced in Magdeburg in the 1050s, and taken as loot from the Varangian fortress of Sigtuna by Novgorod raiders in 1147.

The culminating point in the structure of the Novgorod Cathedral of St. Sophia is the massing of cupolas. Although their original form would probably have had a lower pitch than do the helmet-shaped domes now in place, the design is without doubt one of the most visually impressive moments in medieval Russian architecture (Figure 25). The structure itself provides an admirable base, with its almost total lack of surface decoration and only the simplest of architectural details – the profiled entrance arch of each facade and the massive lesenes, or pilaster strips, that mark the bays of the exterior gallery walls. The attached galleries, although wide, are visually integrated into the higher walls of the central structure. The arched gables, or *zakomary*, of the galleries echo the more sharply etched roof line of the main structure, with its arched and pointed *zakomary* that conform to the interior vaulting contours.

The drum and dome over the central crossing predominate in both height and diameter, but the four subsidiary domes are so closely placed in relation to the central dome as to appear part of one perfectly devised whole. (The "inner" walls of the flanking drums rest on the same line of transverse vaulting arches as do the east and west arcs of the main drum, thus conveying the impression of an enclosed pentacupolar structure.) The central group is balanced by a sixth cupola, lower than the rest, but considerably larger in circumference, over the stair tower in the west gallery. It is precisely on the west front that the horizontal space occupied by the structure and its exterior galleries is most evident and must likely to overcome the vertical development of the cathedral (Figure 26). Yet the west cupola reasserts the vertical principle without detracting from the unity of the cer-

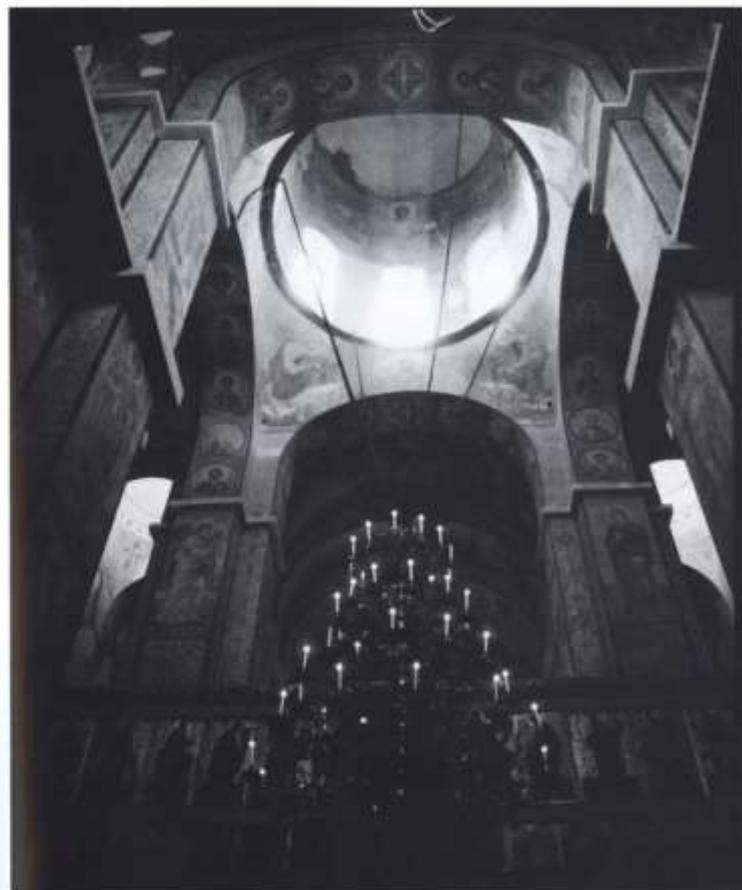


Figure 23. Cathedral of St. Sophia, Novgorod. Interior. East view of central dome and crossing. OS 13–30



Figure 37. Church of the Transfiguration of the Savior on the Nedvitsa, Novgorod. South facade. (N-7)

assumed by the monastic clergy, by merchant families or corporations, and by neighborhood associations of artisans and tradespeople. The transition in sponsorship did not occur abruptly, nor was it signaled by a radically innovative architectural design; but the smaller scale of construction projects offered greater flexibility in contracting locally for builders and artisans. Only a very few of the late-twelfth-century churches built by these groups of patrons have survived. Although all are four-tiered structures with a choir gallery and no narthex, each is distinctive in design and suggests the considerable variety of church architecture at this time.

The Church of the Annunciation at Miachino, commissioned by Archbishop Elijah and built in 1179 at the monastery of the same name, now stands in a much altered form. In the seventeenth century, the vaulting and the large drum with cupola collapsed, to be replaced with a much smaller drum. The rest of the structure, however, is basically sound, with walls composed of rough limestone, brick of irregular sizes, and fieldstone, reinforced by wooden beams. The stairs to the choir gallery were placed within the west

wall. Despite damage to the structure over the centuries, the interior still contains large fragments of the original frescoes (particularly in the apsidal structure) painted in 1189 (see Plate 10).³⁸

Located near the Annunciation Church is the Church of Sts. Peter and Paul (1185-92; Figure 38), which was built for the monastery of the same name on Sinichia Hill. It is interesting to note that the labor for the church, if not the design, was provided by a group of residents from a particular street in Novgorod. Although much modified by later brick reinforcement, the original walls were probably the thinnest of any known architectural monument in medieval Novgorod, due to the unusual composition of the walls: opus mixtum for the lower level yielding to brick applied in the recessed row technique for the upper walls.³⁹ There are no preserved medieval frescoes on the interior.

The most notable church of the period was built in 1207 on the Trading Side by an association of foreign trade merchants and dedicated to St. Paraskeva Piatnitsa, considered the patron of the marketplace. It was not the first church in her honor and on this site: In 1156, the same corporation had built a wooden church to St. Paraskeva, which was replaced by yet another in 1191. The masonry structure erected at the beginning of the thirteenth century was substantially altered in the fourteenth and sixteenth centuries, but an investigation of the considerable remnants of the original walls and vaulting arches has provided the plan for a partial reconstruction.⁴⁰

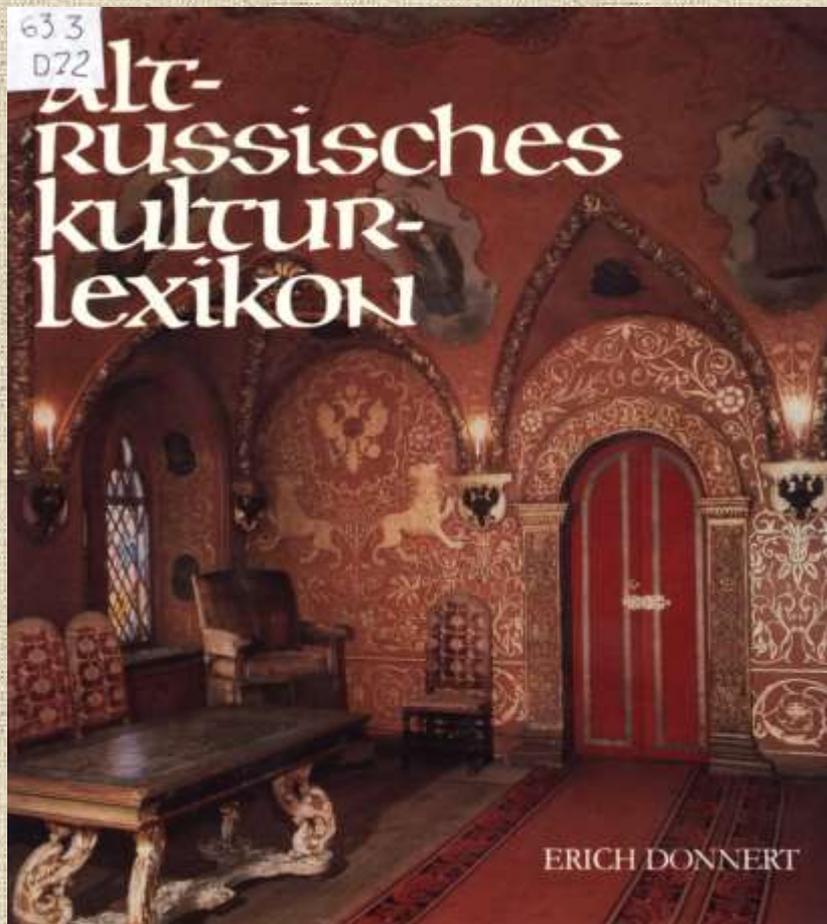
The Church of St. Paraskeva represents an elaboration of the simple cuboid plan developed during the latter part of the twelfth century, with four piers, a single cupola, and three apses. The plan is still cross-



Figure 38. Church of Sts. Peter and Paul on Sinichia Hill, Novgorod. 1185-92. Southeast view. (N 18-20)



Figure 39. Church of St. Paraskeva Piatnitsa on the Marketplace, Novgorod. 1207, with extensive modifications in the fourteenth and sixteenth centuries. Partially reconstructed in the 1960s. (N 3-14)



**Эрик Доннерт.
Древнерусский
культурный лексикон.**

На немецком языке. В книге есть статья, где рассматривается история Великого Новгорода от основания до 1478 года, а также история Пскова до 1510 года.

**63.3
D 72**

Donnert, Erich. Altrussisches Kulturlexikon [Text] / E. Donnert. - Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1985. - 367 S.



**Воспоминания. Жизнь Достоевских
в мемуарах супруги Федора
Михайловича Анны Григорьевны.
Перевод на немецкий язык.**

Мемуары А. Г. Достоевской о "незабвенном муже" - это живое повествование о семейной жизни с гениальным писателем, привносящее неизвестные подробности в облик автора "Преступления и наказания" и "Братьев Карамазовых".

**83.3 (2)
D 75**

**Dostojewski, Anna Grigorjewna.
Erinnerungen [Text] : das Leben
Dostojewskis in den Aufzeichnungen
seiner Frau / A. G. Dostojewski. -
Munche n : R. Piper & Co., 1980. - 426 S.**



Dostojewski in Paris (1862)



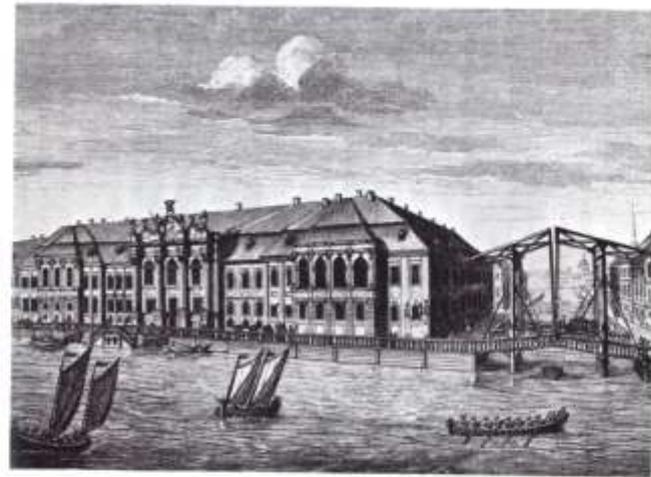
Anna Grigorjevna Dostojewski (1871)

В книге есть глава под названием «Лето и зима в Старой Руссе» - речь идет о 1874-1875 годах. Старая Русса, по словам Игоря Леонидовича Волгина, исследователя жизни и творчества Федора Михайловича Достоевского, - это единственный город, который Достоевский выбрал по собственному желанию. Все другие города, в которых приходилось жить или бывать писателю, за него выбирали или обстоятельства, или другие люди. И хотя выбор Старой Руссы как места летнего отдыха был в достаточной мере случайным, она на 8 лет стала родным городом для Федора Михайловича и на 46 лет для его семьи.



Ansicht der Isaak-Kathedrale und des Senatsgebäudes in Petersburg (1855)

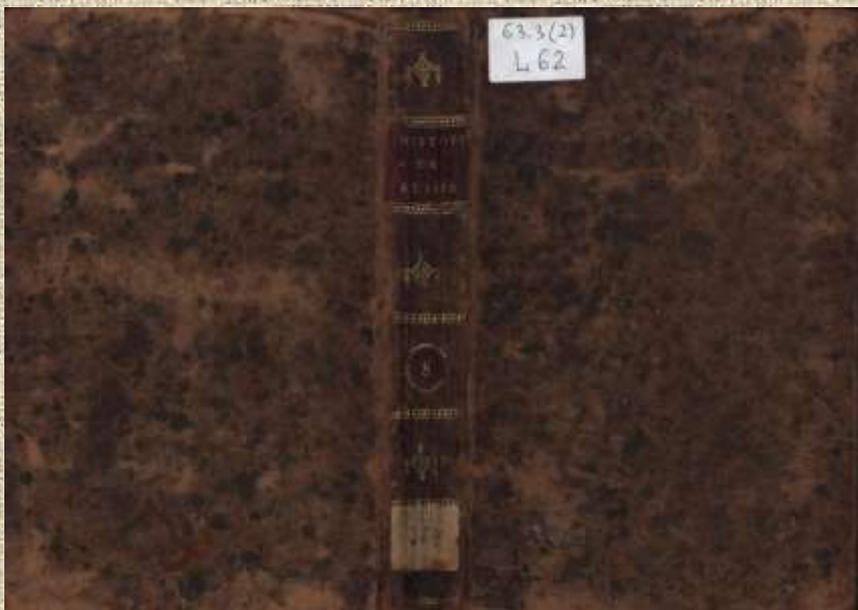
Dostojewskis Haus in Staraja Russa



Das Winterpalais in Petersburg
(1. Hälfte 18. Jahrhundert)

Ansicht des Tschudoff-Klosters, der Kirche des Erzengels Michael und
des Gerichtshofs in Moskau





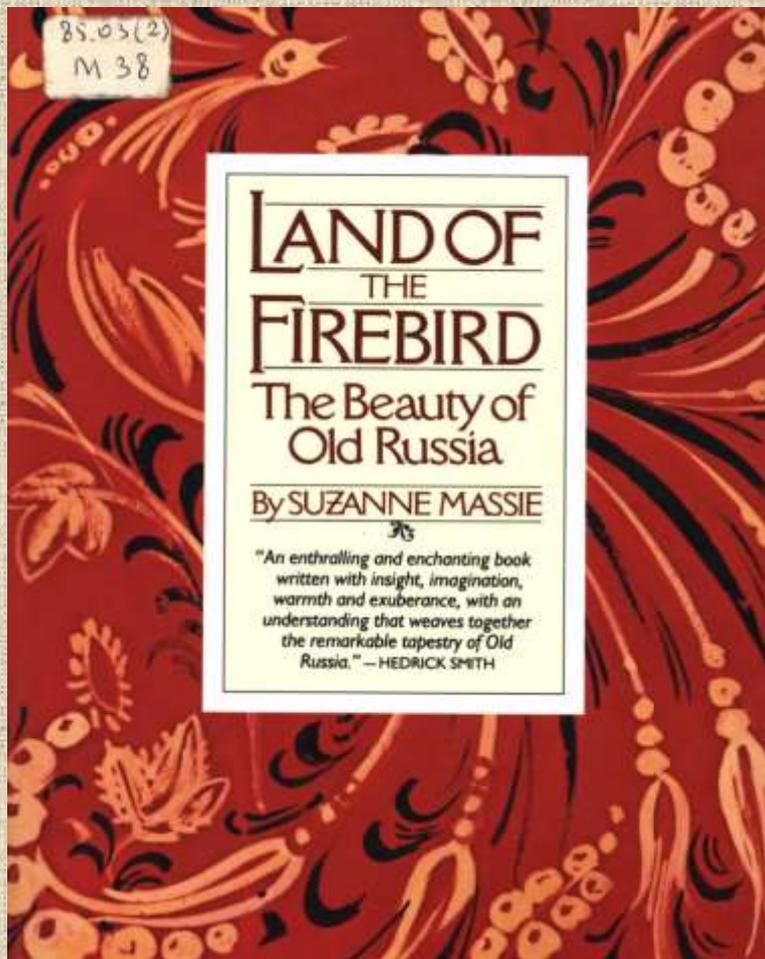
Пьер-Шарль Левеск. История России

Пьер-Шарль Левеск – французский историк и переводчик (1736 – 1812), работал преподавателем в Санкт-Петербурге (1778-1780). Год издания книги – 1800, она является книжным памятником.

Данный том посвящен XVII и XVIII векам, до смерти Екатерины II (1796). В нем идет речь о присоединении к России народов Восточной Сибири. Есть небольшая глава о Новгороде и городах, которые входили в состав Новгородской земли: Старой Ладоге, Новой Ладоге, Олонце, Белозерске и Каргополе.

**63.3 (2)
L 62**

Levesque, Pierre-Charles. Histoire de Russie [Text] / P. -Ch. Levesque. - Nouvelle ed. - Hambourg et Brunswick : Pierre-Francois Fauche et Compagnie, 1800 - Tome 8. - 1800. - 410p.



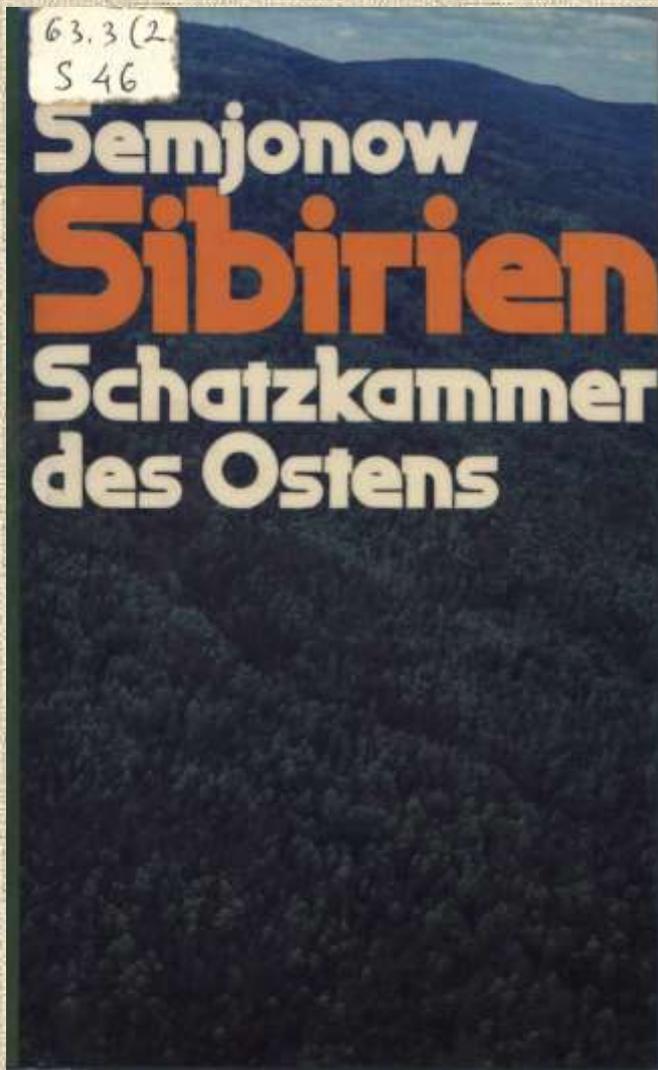
Сьюзан Мэсси. Земля Жар-птицы

Книга посвящена истории русской культуры и искусства. Автор, американка Сьюзан Мэсси, работала советником у Рональда Рейгана, и вполне возможно, что «Земля Жар-птицы» была его настольной книгой. Сьюзан Мэсси известна как женщина, которая приблизила конец Холодной войны, она приняла православие в Вашингтоне и пронесла любовь к России через всю жизнь. В книге упоминается Великий Новгород – сердце огромной «торговой империи», которая простиралась от Балтийского моря до Урала.

85.03 (2)

M 38

Massie, Suzanne. Land of the firebird [Text] : the beauty of old Russia / S. Massie. - 21st. ed. - Blue Hill : Heart Tree Press, 2002. - 495 p.



**Юрий Семенов. Сибирь.
Сокровищница Востока.**

Издание на немецком языке.
Одна из глав книги посвящена
сибирским владениям Великого
Новгорода в средние века.

**63.3 (2)
S 46**

**Semjonow, Juri. Sibirien:
Schatzkammer des Osten [Text] / J.
Semjonow. - Wien [etc] : Econ Verlag
GmbH, 1975. - 475 S.**



Ган Вестхольм. Ганзейские города, дороги и памятники

В этом издании есть статья об истории взаимодействия Великого Новгорода и Ганзы.

**63.3 (4)
W 59**

Westholm, Gun. Hanseatic sites routes and monuments [Text] : a traveller's guide to the past and present / G. Westholm ; autor of introduction H. Sand. - Uppsala : Almqvist & Wiksell Tryckeri, 1996. - 144 p.

Библиография

1. Billington, James H. The Icon and the Axe [Text] : an interpretive history of Russian culture / J. H. Billington. - New York : Vintage Books, 1970. - 786 p.
2. Brumfield, William Craft. A history of Russian architecture [Text] / W. C. Brumfield. - Seattle : University Of Washington Press, 2004. - 644 p.
3. Donnert, Erich. Altrussisches Lexikon [Text] / E. Donnert. - Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1985. - 367 S.
4. Dostojewski, Anna Grigorjewna. Erinnerungen [Text] : das Leben Dostojewskis in den Aufzeichnungen seiner Frau / A. G. Dostojewski. - Munchen : R. Piper & Co., 1980. - 426 S.
5. Levesque, Pierre-Charles. Histoire de Russie [Text] / P. -Ch. Levesque. - Nouvelle ed. - Hambourg et Brunswick : Pierre-Francois Fauche et Compagnie, 1800 - Tome 8. - 1800. - 410 p.
6. Massie, Suzanne. Land of the firebird [Text] : the beauty of old Russia / S. Massie. - 21st. ed. - Blue Hill : Heart Tree Press, 2002. - 495 p.
7. Semjonow, Juri. Sibirien: Schatzkammer des Osten [Text] / J. Semjonow. - Wien [etc] : Econ Verlag GmbH, 1975. - 475 S.
8. Westholm, Gun. Hanseatic sites routes and monuments [Text] : a traveller's guide to the past and present / G. Westholm ; autor of introduction H. Sand. - Uppsala : Almqvist & Wiksell Tryckeri, 1996. - 144 p.